

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 50 (1963)  
**Heft:** 4: Einfamilienhäuser

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Spannteppiche

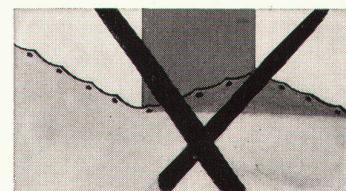
nach der neuen amerikanischen «Smoothedge»-Methode verlegen. «Smoothedge» hat sich schon 1000fach bewährt

Bis jetzt wurden auf der ganzen Welt schon viele Millionen Quadratmeter nach dem «Smoothedge»-Verfahren verlegt, und das mit gutem Erfolg. Absolut plan und fugenlos liegt der Teppich da. Selbst schwierige Winkel, Ecken, Rundungen, Treppen usw. werden mit «Smoothedge» gemeistert. Eine Demontage ist möglich, ohne daß der Teppich darunter leidet. Die «Smoothedge»-Leiste läßt sich überall anbringen, auf Holz-, Beton-, Marmor-, Klinker-, Kacheln-, Lino- und andern Böden. Es brauchen keine Löcher gebohrt und keine Holzleisten versenkt werden.

Mit der «Smoothedge»-Methode erzielen wir einen absolut sauberen Abschluß, der sogar eine Staubleiste erübriggt.

**Jedes gute Fachgeschäft übernimmt das Verlegen nach der «Smoothedge»-Methode.**

**Drei in der Schweiz wohlbekannte Teppichhäuser bürgen mit ihrem Namen für die Güte dieses Systems.**



Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt.

**Forster**

Zürich, Theaterstraße 12  
Telephon (051) 24 17 25

**Geelhaar**

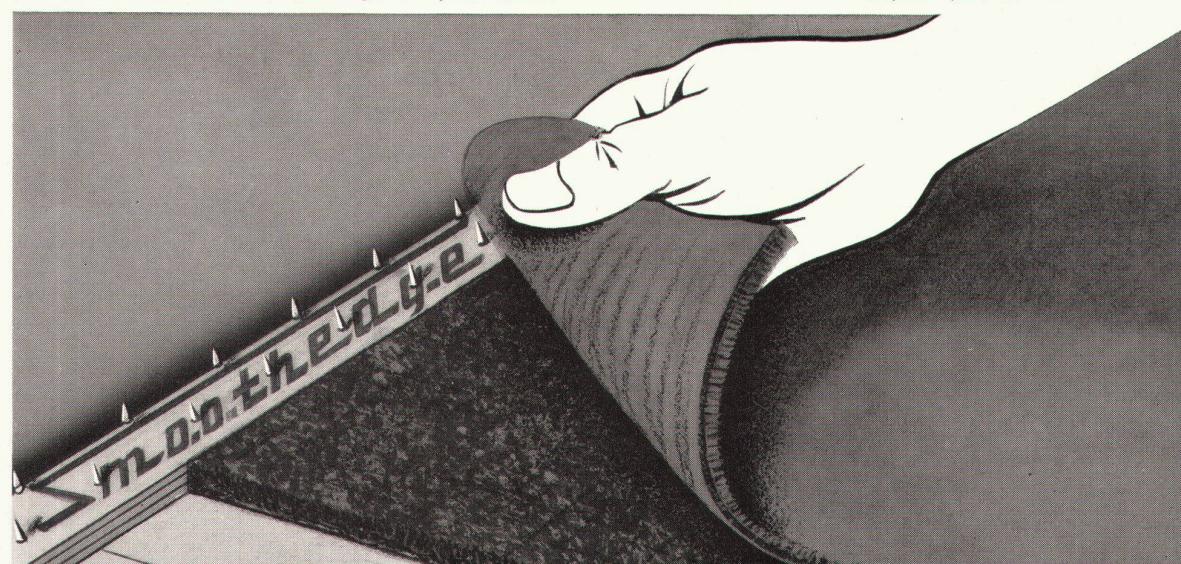
Bern, Thunstraße 7  
Telephon (031) 221 44

**Schuster**

St. Gallen, Multergasse 14  
Telephon (071) 22 15 01

Zürich, Bahnhofstraße 18  
Telephon (051) 23 76 03

(Nur echt mit dem Wort «Smoothedge» auf jeder Leiste)



# Un choix passionnant...



Accordez-vous le plaisir merveilleux de choisir le sol de vos rêves!

Eprouvez la joie puérile d'admirer une combinaison de couleurs fascinantes!

Offrez-vous l'agrément de faire votre choix parmi les beaux revêtements de sols Interplastic de SEMPERIT!

Si vous désirez un sol...  
original...  
de bon goût...  
extraordinaire...  
solide...

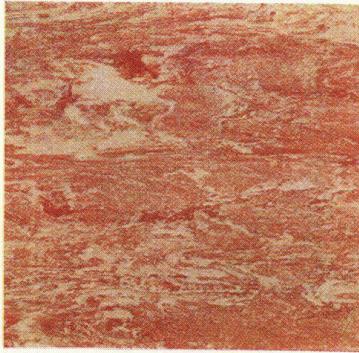
toutes les variantes de revêtements sont réalisables avec Interplastic de SEMPERIT.

## Interplastic de **SEMPERIT**

Vous aussi vous choisirez un revêtement de sol Interplastic de SEMPERIT et le fin mot du problème est qu'Interplastic peut satisfaire tous vos vœux dans le plus bref délai.

Admirez votre revêtement de sol Interplastic de SEMPERIT et provoquez l'admiration de votre entourage par votre bon goût.

La liste des dépositaires peut être obtenue auprès de  
**SEMPERIT S.A., Langgrütstrasse 112, Letzigraben, Zurich 9/47**  
Téléphone (051) 54 52 00



Les revêtements de sols Interplastic de SEMPERIT peuvent être obtenus en 4 exécutions différentes.

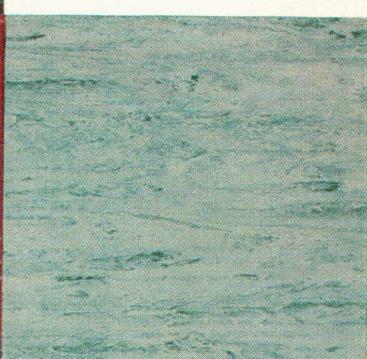
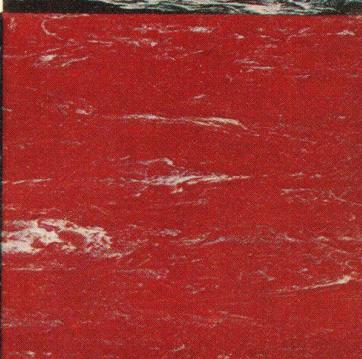
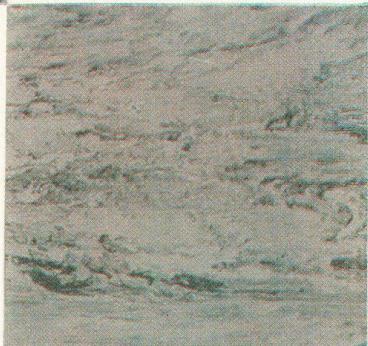
- a) **Revêtements de sols Alpin, Achat et Granit**
- b) **Revêtements de sols Marmor et Thelon**
- c) **Revêtement de sol Theloflex**

De plus, SEMPERIT fabrique dans ses propres usines:

- d) **Terragomme**



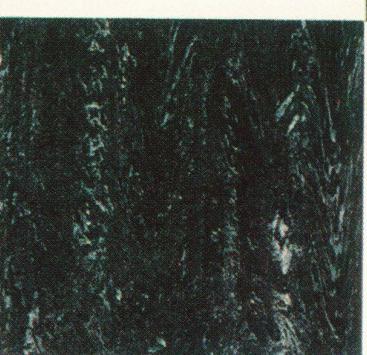
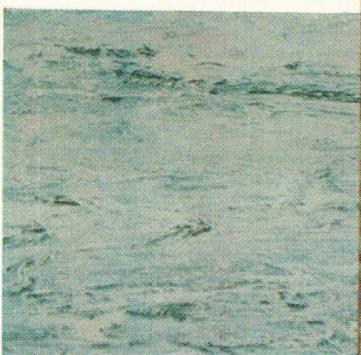
La variété d'exécution et les applications innombrables des revêtements de sols SEMPERIT offrent des possibilités illimitées. Les revêtements de sols Interplastic de SEMPERIT peuvent être utilisés en tous lieux.



Toute la gamme des couleurs dans les formes d'exécution les plus variées sont à votre disposition pour vous permettre de combiner harmonieusement couleur et forme. C'est une vraie joie et une occupation intéressante que de créer le sol de son choix. Le premier essai vous en convaincra.

#### L'eau suffit...

Les revêtements de sols Interplastic de SEMPERIT vous enlèvent tout souci d'entretien. Même après 5475 jours (c'est-à-dire 15 années et plus) d'emploi sans ménagements, ils seront toujours l'orgueil de leur propriétaire. On peut vraiment dire que les sols Interplastic de SEMPERIT sont les revêtements de sols les plus faciles à nettoyer.



Un revêtement de sol insonore... Interplastic fabrique des revêtements de sols doublés de mousse de caoutchouc amortissant complètement les sons et résistant aux pas. Ces sols procurent vraiment un heureux bien-être dans notre époque si bruyante.



Grâce aux innombrables sortes de revêtements, aux nombreuses couleurs harmonieuses et de bon goût et aux tons pastels, il est possible de satisfaire tous les vœux.



Die komfortable Energie

# Gas

Gas zum Kochen, für  
Warmwasser, zum Waschen,  
Trocknen, Heizen,  
Kühlen und für Gewerbe  
und Industrie.  
Beratung und Lieferung  
durch Gaswerke  
und Installateure.

Im Lande der tausend Möglichkeiten - Amerika - hat die Verwendung gasförmiger Energie einen beispiellosen Aufschwung genommen. Mehr als ein Drittel des gesamten Energiebedarfs wird dort durch Erdgas gedeckt; man kann daraus lernen, dass gasförmige Energie für höchste zivilisatorische und Komfortansprüche ideal ist. Gas ist auch bei uns eine moderne, komfortable Energie geworden!



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft.

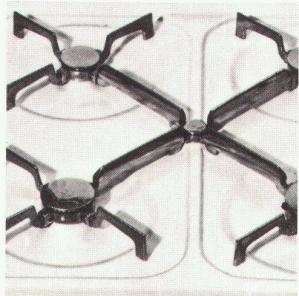


## Elegante Formgebung:

Kontrastreiche, wohlabgewogene Linien und Flächen ergeben eine betont moderne Form. Akzente in zartem Grau geben dem pastellweiss emaillierten Herd eine vornehme Note.

## Moderne Norm:

Kubische Bauform zum Anschieben, Freistellen und Einschieben mit geschlossener, nach hinten verlängerter und leicht erhöhter Herdplatte. Gesicherte Bedienungsgriffe.



## Fixmobile Pfannenträger:

Brenner und Pfannenträger sind gelenkig miteinander verbunden; sie können zusammen mühelos entfernt und gereinigt werden.

## Extragrosser Backofen:

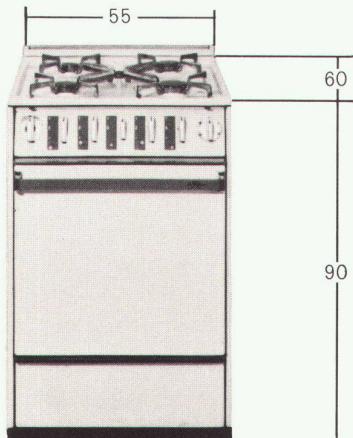
Grosszügige Dimensionen, ausgeklügelte Wärmeverteilung und automatischer Temperaturregler sind seine Hauptmerkmale; auf Wunsch mit Grill und Drehspeiss erhältlich.

## Allgasbrenner:

Inskünftig werden Stadtgas, Propan-Luftgemisch und Erdgas verwendet werden. Allgasbrenner lassen sich ihnen durch geringfügige Umstellungen anpassen.

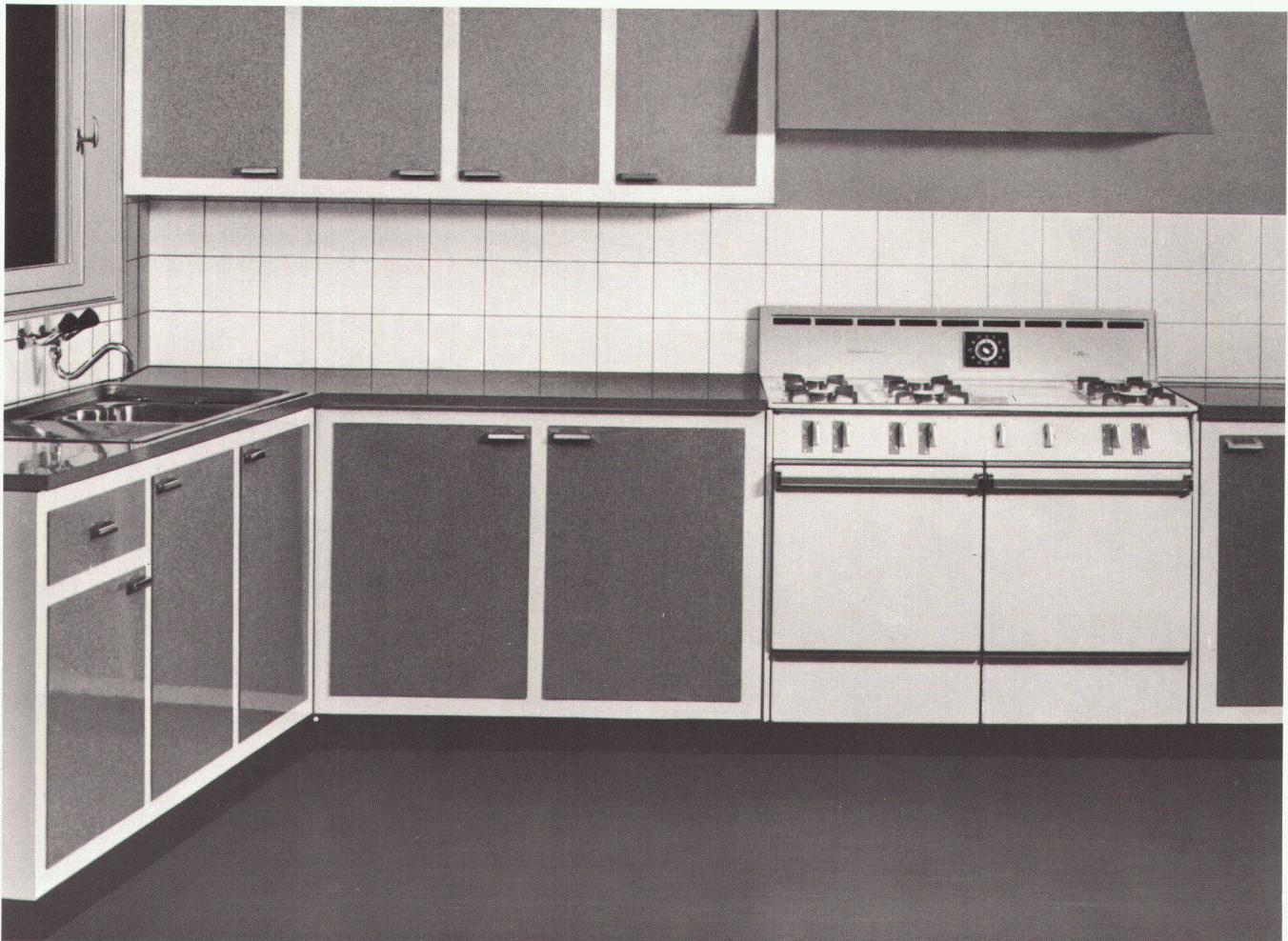
## Reichhaltiges Modellsortiment:

Modelle Standard G-31 und G-41 mit 3 und 4 Kochstellen; Modell G-41 g mit Grill; Modell «Luxe» G-51 mit Zentralzündung; Modell G-2003 mit kleiner Grundfläche; dazu ein Herrschaftsmodell.

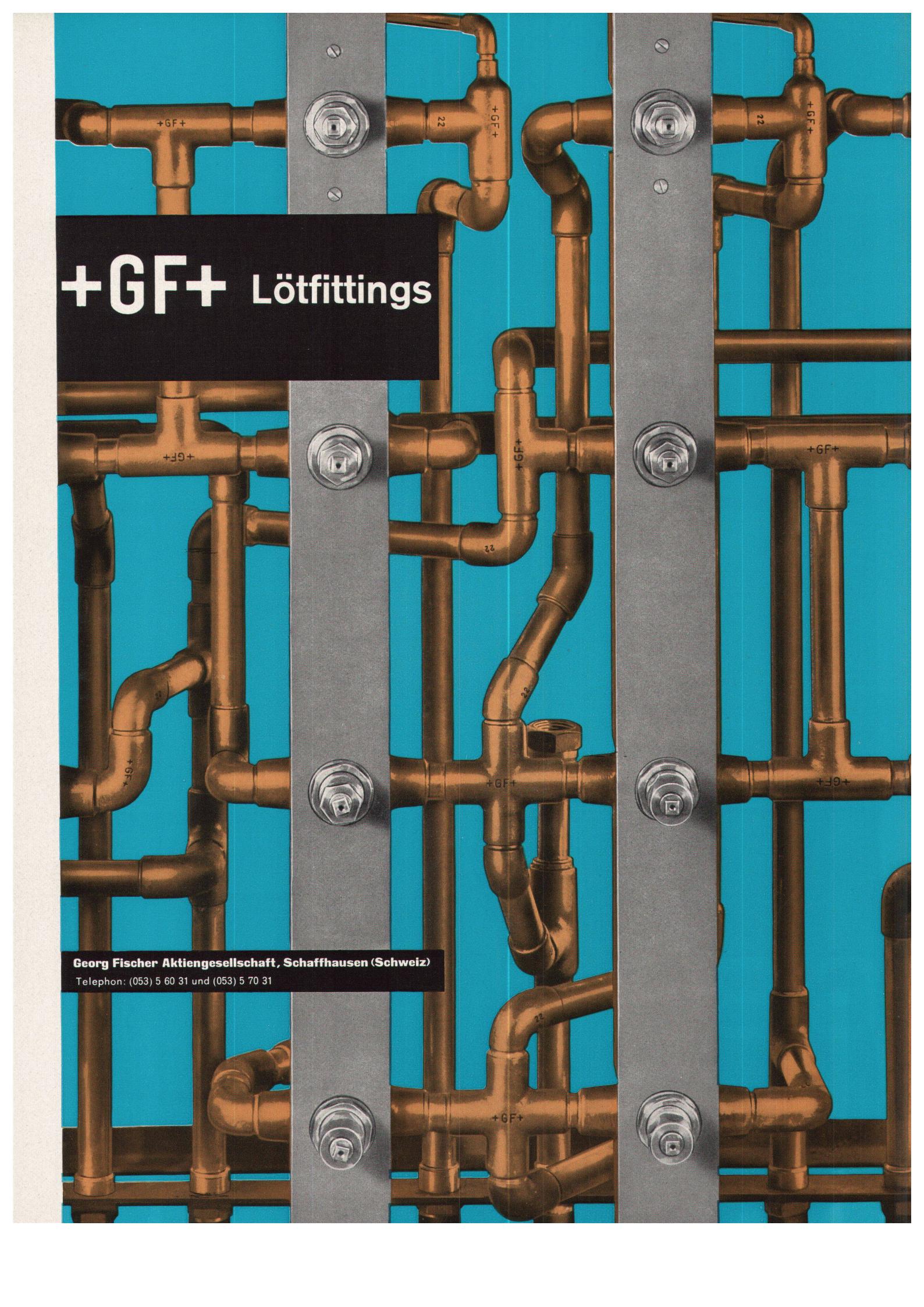


Genormte Abmessungen 55/60/90  
Höhe variabel nach Wunsch 80+85

Luxuriöser Herrschafts-Gasherd Le Rêve in einer BBG-Küche



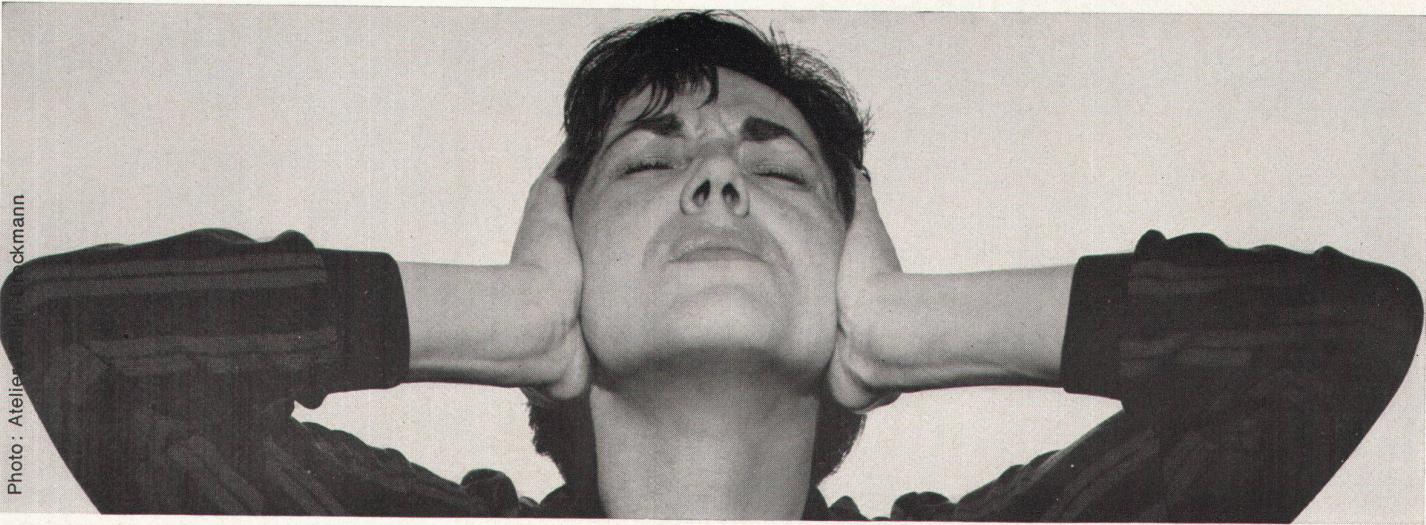
Le Rêve AG, 37, rte des Acacias, Genf



# +GF+ Lötfittings

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz)**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31



4

## Müssen Kühlschränke Lärm erzeugen?

Anlaufgeräusche eines Kompressors, Tellergeklapper durch Vibrationen, ständiges Summen des Motors – muss das sein?

Nein, denn es gibt absolut lautlose Kühlschränke, nämlich Absorptions-Apparate, wie sie z. B. SIBIR in überragender Qualität herstellt.

Das motorlose Kühlsystem bringt zudem einen weiteren riesigen Vorteil: keine beweglichen Teile, keine Abnutzung und damit längere Lebensdauer.

Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Kühlschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 250 000 SIBIR-Kunden in der Schweiz geben uns recht.

Weitere Auskünfte, Offerten, Massblätter im EW, Elektro-Fachgeschäft oder bei uns. SIBIR Schlieren, Telefon 988 444

K  
**SIBIR**

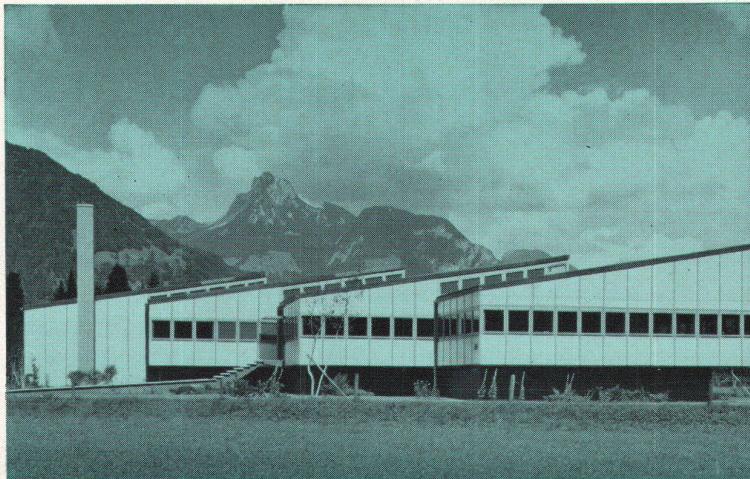


# Eternit

Fassaden-Verkleidung  
am Laborgebäude Amiantus  
der Eternit AG Niederurnen

Glanzeternit-Platten  
als Deckschicht von  
«Aeroplac» Asbestzement  
Außenwand Panelen

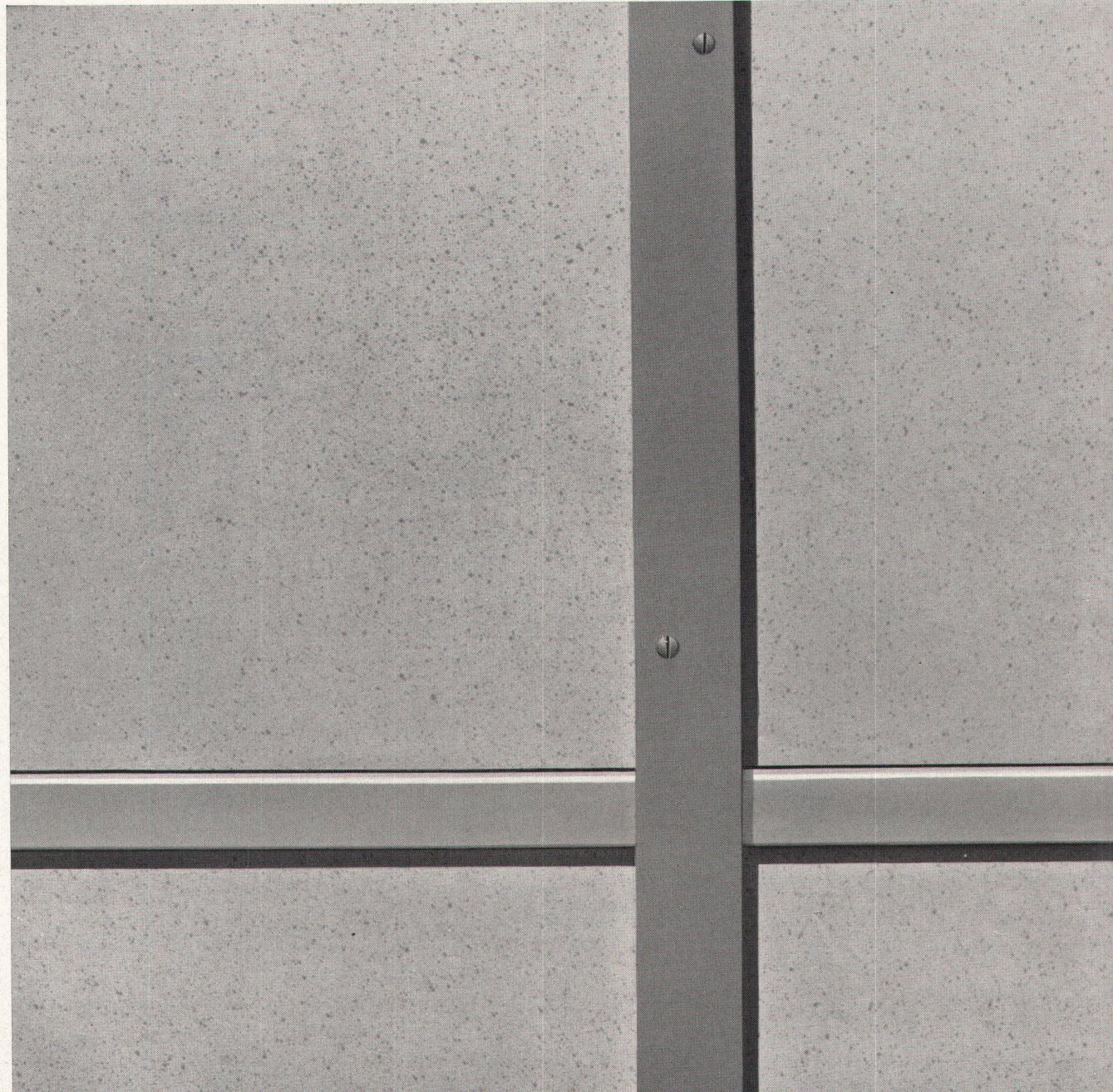
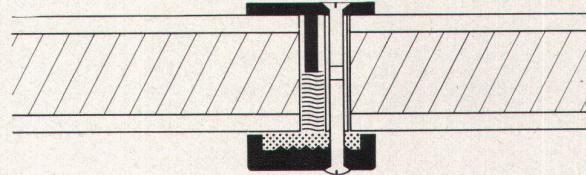
Hersteller: Sodexco Ltd. Zürich



Eternit-Platte 5 mm

Isolierschicht 40 mm

Glanzeternit-Platte 5 mm



# ERBA

ERBA AG ERLENBACH ZH



## Kirsch

LAMELLEN-  
STOREN

Die S-förmigen und konkaven Lamellen  
spenden Schatten, ohne zu verdunkeln und  
ohne die Sicht durchs Fenster zu verdecken.  
Einfache Betätigung: Dasselbe Bedienungs-  
organ senkt und reguliert die Lamellen;  
automatische Arretierung.  
Eine breite Skala von Pastelltönen und Kon-  
trastfarben ermöglicht Ihnen eine sorgfältige  
Auswahl. Beratung unverbindlich.  
Telephon (051) 90 42 42

Unser Fabrikationsprogramm für Bauprodukte umfaßt Lamellenstoren KIRSCH, Roll-  
Lamellenstoren, Plastikkrolladen, Dunkelstoren, Vorhangsschienen KIRSCH, Harmoni-  
katüren MODERNFOLD, mit Kunstleder überzogene Metallkonstruktionen.

MUBA Stand 3129, Halle 8a Stand 5742, Halle 17



### Stahlpulse



Staba-Stahlpulse sind nach individuellem Bedarf in diversen Ausführungen erhältlich. Das Auszugsystem jeder Schublade ist mit 10 Präzisions-Kugellagern ausgerüstet und gewährleistet einen spielend leichten Gang. Dieses Modell erhielt die Auszeichnung «Die gute Form 1958».

## BAUER

BAUER AG ZÜRICH 6/35  
Tresor-, Kassen- und Stahlmöbelbau  
Nordstr. 25/31, Tel. 051/28 94 36

Der Hoval-Kessel –  
in ganz Europa begehrt!

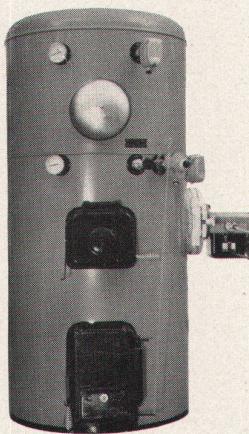
Ob Sie Hoval-Kessel sagen oder Chaudière Hoval, Hoval Boiler oder Krupp-Kessel, Hoval-Ketel oder Caldaia Hoval, ob Sie in Frankreich sind oder in Österreich, in England oder Holland, in Deutschland oder Luxemburg, in Italien oder Belgien, immer werden Sie genau denselben Hoval-Kessel erhalten wie in der Schweiz. Sie können auf die gleiche zuvorkommende Bedienung, auf die gleiche Qualität zählen wie in der Schweiz. Sie haben Anrecht auf den grosszügigen Hoval-Kundendienst.

Ja, der Hoval-Kessel ist heute in vielen Ländern bekannt, denn er bietet höchsten Komfort. Er heizt und liefert zugleich, Sommer und Winter, praktisch unbeschränkt Warmwasser. Er verfeuert ohne Umstellung Öl und feste Brennstoffe.

Er ist ein zuverlässiger Heizkessel und er ist sparsam. Vergleiche aus der Praxis zeigen immer wieder, dass er für Heizung und Warmwasser zusammen nicht mehr Brennstoff verbraucht als ein gewöhnlicher Heizkessel für die Heizung allein.

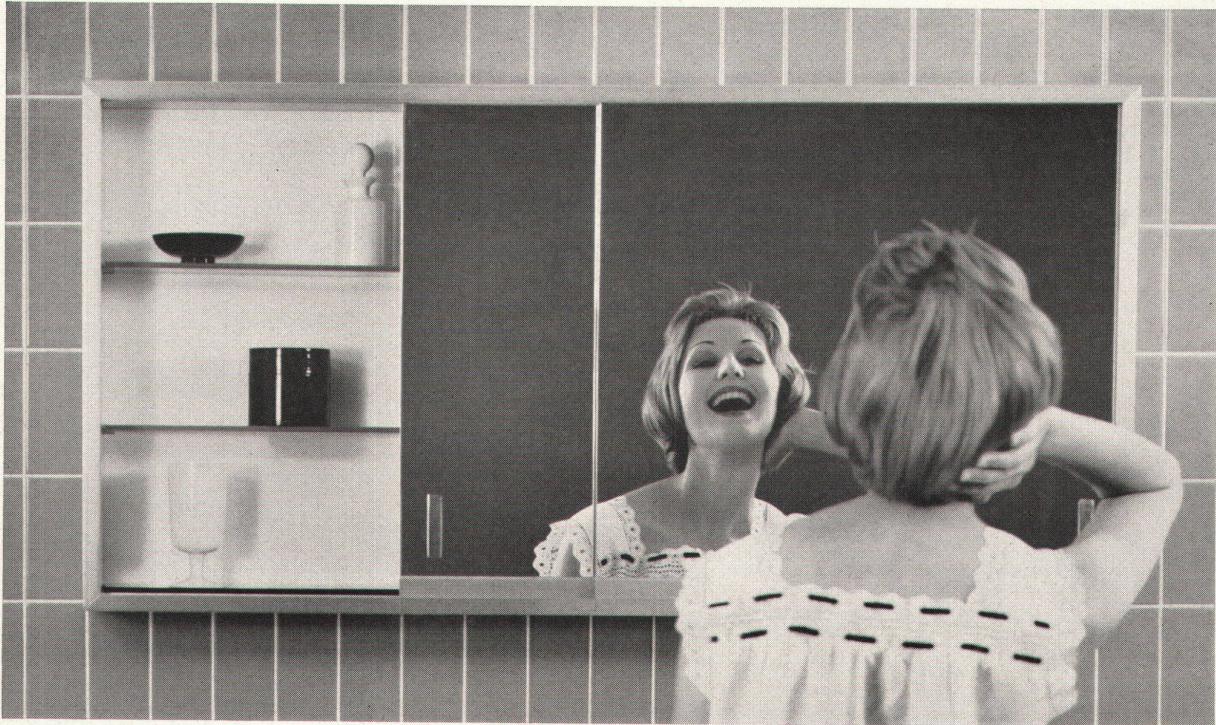
Haben Sie Baupläne? Für ein Einfamilienhaus, für ein Mehrfamilienhaus, für ein Hochhaus oder sogar für eine ganze Überbauung mit mehreren hundert Wohnungen? Dann wird Sie der Hoval-Kessel interessieren. Dann wird es sich für Sie lohnen, bei uns eine ausführliche Dokumentation zu verlangen!

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH  
Telefon 051/731282  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Westdeutschland (Krupp-Kessel)  
Österreich, Benelux, England, Frankreich



# Hoval Kessel





# cristal

Spiegelkasten cristal, der moderne Toilettenkasten für Ihr Badezimmer. Verschiedene Ausführungen mit und ohne Beleuchtung, für Montage auf die Wand oder in die Wand eingelassen. Luxusmodell. Bezugsquellen nachweis durch: Alfons Keller, Metallbau, St.Jakob-Straße 9, St.Gallen

## Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe



Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen

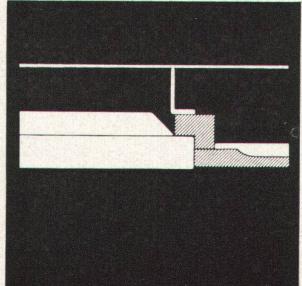
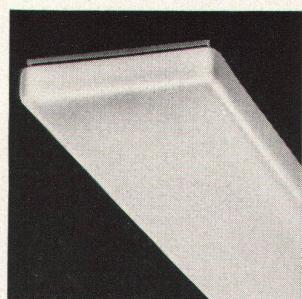
Größen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwanne und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungsteile

mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und – da das Auge nicht blendet wird – angenehmes Licht.

SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSSERZEUGNISSE  
AKTIENGESELLSCHAFT  
ZÜRICH BERN LAUSANNE

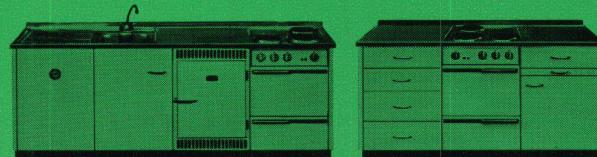


7  
**SIEMENS -**  
Ihr erfahrener Partner  
in allen Fragen  
der Beleuchtungstechnik





# Küchenplanung kein Problem



weil sich die vielen genormten Forster-Elemente spielend leicht, wie ein Baukasten, kombinieren lassen. Auch bei schwierigen Raumverhältnissen ergeben sich immer Möglichkeiten, aus den über 100 Spültischvarianten eine zweck-

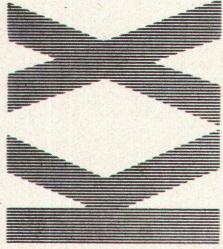
mässige Anordnung zu finden. Wählen Sie aus den 26 praktisch durchdachten Einbauelementen diejenigen, die Ihrem Bedarf entsprechen. Ergänzen Sie diese mit den notwendigen An- und Oberbauten, und Ihre Küche

ist arbeitstechnisch richtig geplant. Die einfache Montage wird Sie begeistern und die Ausführung Ihres Projektes erleichtern. An der formschönen und vor allem äusserst soliden Fertigung Ihrer Forster-

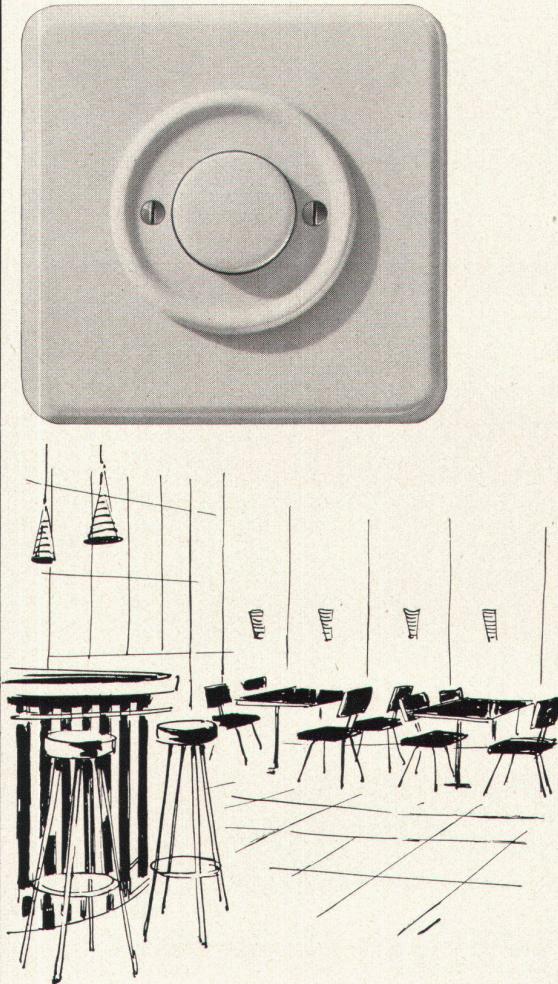
Küchenkombination werden Sie jahrelang Freude haben. Denken Sie daran, Stahl-Küchenkombinationen sind unverwüstlich. Verlangen Sie bitte unseren farbigen Prospekt, er zeigt Ihnen unzählige Möglichkeiten.

**forster**

Aktiengesellschaft  
Hermann Forster, Arbon



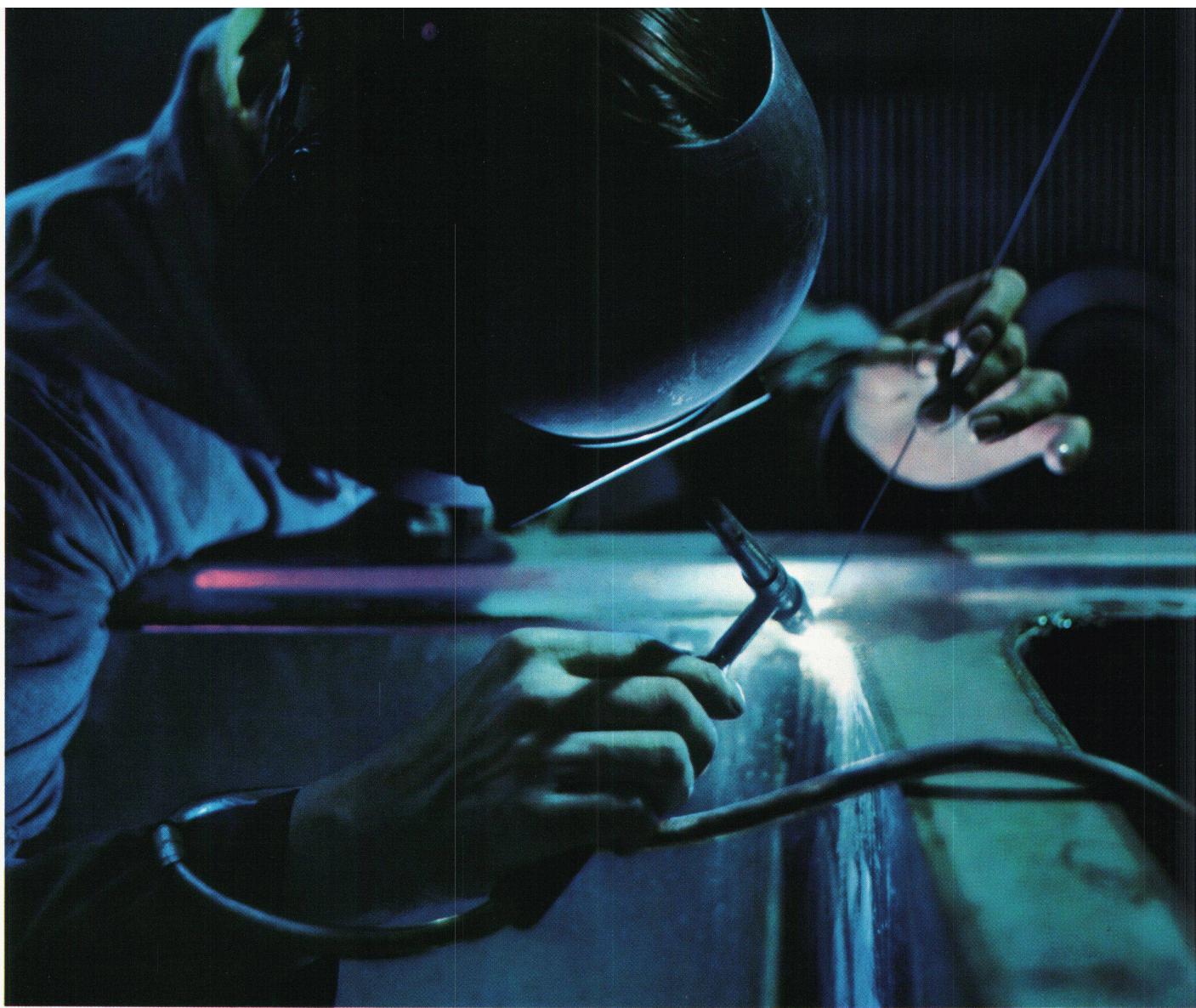
Xamax AG Zürich 50-Oerlikon Telephon 051/466484



**XAMAX**



Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt. Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden. Dank seiner hohen Abschaltleistung findet der Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Spezialprospekte oder Muster.



## Vom Fachmann geschaffen – vom Fachmann bevorzugt

Die Anfertigung jedes einzelnen Franke-Spültisches erfordert Erfahrung und eine grosse Fertigkeit. Die Qualität jedes Einzelstückes, sie ist und bleibt — trotz der Vielgestaltigkeit des Fabrikationsprogrammes — unsere beste Referenz.

Unsere Norm-Spültische für das Gewerbe sind besonders widerstandsfähig. Im reichhaltigen Sortiment findet sich für jeden Fall der geeignete Spültisch. Durch fugenloses Ansetzen von glatten Abstellflächen ist es möglich Norm-Spültische

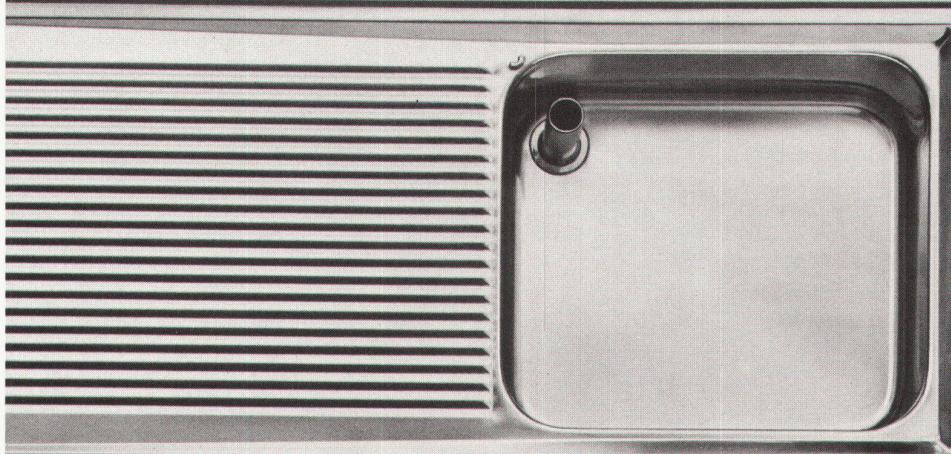
an gegebene bauliche Verhältnisse anzupassen. Und noch ein Vorteil des Norm-Gewerbe-Sortimentes: günstige Preise und kürzere Lieferfristen. Ihr konzessionierter Installateur oder Grossist wird Sie gerne beraten.

Metallwarenfabrik Walter Franke

Aarburg AG

Tel. 062 174141

**FRANKE**



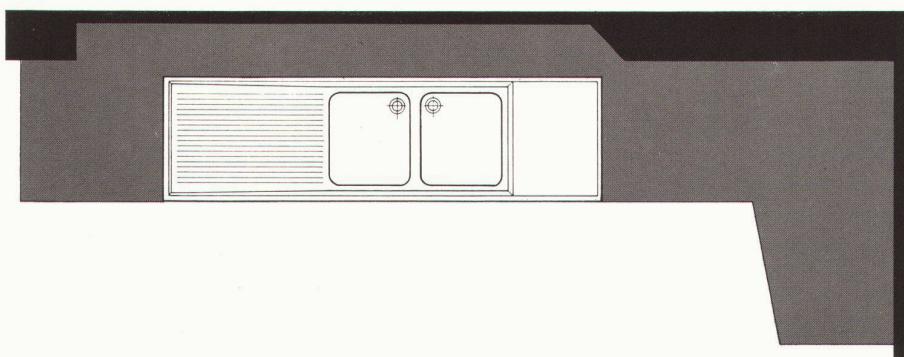
## Norm-Gewerbe-Spültisch-Programm

Typ	Aussenmasse		Beckenmasse	Preis	Typ	Aussenmasse		Beckenmasse	Preis
	Länge	Breite				Länge	Breite		
<b>330</b>	1400	600	400×450×200	373.-	<b>361</b>	2400	600	2×400×450×200	665.-
	1400	600	400×450×250	391.-		2400	600	2×400×450×250	701.-
	1450	600	450×450×250	404.-		2500	600	2×450×450×250	728.-
	1500	600	500×450×250	420.-		2600	600	2×500×450×250	764.-
	1550	600	550×450×250	431.-		2700	600	2×550×450×250	792.-
	1600	600	600×450×250	446.-		2800	600	2×600×450×250	823.-
	1600	600	600×450×300	473.-		2800	600	2×600×450×300	877.-
	1700	600	700×450×300	482.-					
<b>341</b>	2000	600	400×450×200	496.-	<b>370</b>	550	600	400×450×200	248.-
	2000	600	400×450×250	515.-		550	600	400×450×250	266.-
	2050	600	450×450×250	527.-		600	600	450×450×250	278.-
	2100	600	500×450×250	540.-		650	600	500×450×250	293.-
	2150	600	550×450×250	555.-		700	600	550×450×250	302.-
	2200	600	600×450×250	571.-		750	600	600×450×250	320.-
	2200	600	600×450×300	599.-		750	600	600×450×300	347.-
	2300	600	700×450×300	608.-		850	600	700×450×300	355.-
<b>350</b>	1850	600	2×400×450×200	549.-	<b>380</b>	1000	600	2×400×450×200	418.-
	1850	600	2×400×450×250	587.-		1000	600	2×400×450×250	454.-
	1950	600	2×450×450×250	610.-		1100	600	2×450×450×250	477.-
	2050	600	2×500×450×250	639.-		1200	600	2×500×450×250	507.-
	2150	600	2×550×450×250	666.-		1300	600	2×550×450×250	531.-
	2250	600	2×600×450×250	692.-		1400	600	2×600×450×250	564.-
	2250	600	2×600×450×300	753.-		1400	600	2×600×450×300	618.-

**Mehrpreis pro Becken:** für Schutzmantelrohr zu Standrohr, für alle Tiefen  
für schweres Kniehebelventil mit Überlauf

	15.-
	155.-

## Anpassungsmöglichkeiten



### Anpassungsmöglichkeiten

Norm-Gewerbe-Spültische können unbegrenzt nach links, rechts und hinten vergrössert werden. Mauervorsprünge, Ecken, Leitungen etc. bilden keine Hindernisse. Durch Ansetzen von glatten Flächen und Ausnützen toter Ecken kann wertvolle Arbeitsfläche gewonnen werden.

### Material

Materialqualität:  
rostfreier Stahl 18/8 (V2A)  
rostfreier Stahl 18/8/2,5 (V4A) säurefest  
Materialstärke:  
1,25 mm Rahmen und Tropfteil  
1,5 mm Becken  
Die Abstellflächen sind auf der Unterseite mit Metallschienen verstärkt.

### Wichtig :

Preise und Lieferfristen sind günstiger als bei Spezialanlagen. Lassen Sie sich durch Ihren Installateur oder Grossisten oder in der Franke Werkausstellung eingehend beraten.



# Wolle

– ein Stück Natur

Den faszinierenden Formen urwüchsiger Materie gilt unsere besondere Bewunderung.  
»Liebe zur Materie« entstehen auch TISCA-TEPPICHE.  
Unser liebstes Material: hochwertige Naturwollgarne, sympathisch, unverfälscht.  
Im TISCA-ZICKLA ausdrucksvoll verarbeitet, bleibt Wolle ein Stück Natur.  
Massanfertigungen bis zu 4,25 m Breite. Bezugsquellen nachweis, Muster u. Prospekte  
durch A. Tischhauser & Co Weberei Bühler b/St. Gallen 071 9 22 62

an der MUBA  
Halle 17  
Stand Nr. 5818

TISCA

Für Ihre neuen Polsterbezüge verlangen Sie im Fachgeschäft Schoop-Kollektionen. — Aus Schoop-Kollektionen treffen Sie die engere Wahl, finden Sie Ihren Möbelstoff. Schoop Engros-Schauräume in Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Lugano.

Schoop



# kalkulieren und isolieren mit Wannerit\*



## Sie sparen:

20 % Baukosten per m<sup>2</sup> Außenwand  
23 % der Kosten für Heizungsinstallation  
38 % Heizungskosten

## Sie gewinnen:

12 m<sup>3</sup> an Bauvolumen pro Stockwerk bei 40 Laufmeter  
Außenwand

Verlangen Sie von uns die entsprechenden Unterlagen.

---

\*

Wannerit – die zähelastischen, stark isolierenden Hartschaumplatten – das bekannte Markenprodukt der Firma Wanner A.G. Horgen, Isolierwerke und Korksteinfabrik.  
Telefon 051 / 822741

**MUBA: Halle 8, Stand 2924**



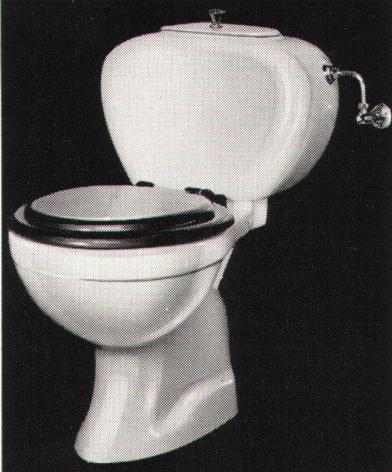
**Moderne  
Cheminées  
Gediegene  
Sichtmauer-  
werke**

**Walter Rüegg**

**Cheminéebau  
Zumikon-Zch  
051 / 90 35 24**

**POLARIS**

Die Klosettanlage mit der rasanten  
Spülwirkung  
weiß und farbig erhältlich  
Werk-Nr. 102019



Verkauf durch den  
Sanitär-Großhandel



**Kera-Werke AG. Laufenburg/AG**



Sabez-Fussstütze 1209, Messing verchromt, mit Auflagefläche aus Kunststoff, Länge 30 cm.  
Sanitär-Bedarf AG Zürich 8/32, Sanitäre Apparate und Armaturen Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33

**Sabez**  
**Fuss-  
stütze  
1209**



An der  
zeigen wir Ihnen die

**Muba**  
**Alba**



Wandbauplatte aus Gips

Die sauberste Lösung der individuellen Raumauftteilung

Nicht nur in Neubauten – auch bei Umbauten leistet Ihnen die vor-fabrizierte Alba-Wandbauplatte gute Dienste. Sie ist besonders für nach-

trägliche Montage geeignet und kann auch leicht wieder abgebaut werden. Alba-Wandbauplatten erlauben schnelle, saubere und trockene Raum-aufteilungen: Eine Profileiste auf den Inlaid – Platten darauf montieren – und schon steht die blanke Alba-

Wand, die bereits anderntags gestrichen oder tapeziert werden kann. Unsere Vertreter beraten Sie kostenlos und unverbindlich. Montage durch Gipsergeschäfte.

GIPS-UNION AG Talstr 83 Zürich 1



**Natursteinwerk AG**  
vorm. Gebr. A. + L. Cueni

**Kalksteinbrüche  
Steinhauerei  
Marmorwerke**



**Büro:  
Basel, Engelgasse 65  
Telephon 061/410735**

# *Prometheus* **BEL-DOOR**

1



Viele Gründe sprechen für  
PROMETHEUS-BEL-DOOR-Herde  
und Backöfen ...  
so bedeuten z. B. die Leuchtschalter  
eine ideale Sicherung gegen leer  
eingeschaltete Heizelemente, helfen  
Strom sparen und erlauben dank dem  
schrägen Schaltpult eine bequeme  
Überwachung des Schaltzustandes.

Verlangen Sie Prospekte.  
Sie finden darin eine ganze Reihe  
weiterer Vorzüge, die es wert sind,  
geprüft zu werden.

---

PROMETHEUS AG Liestal/BL  
Telephon 061-84 44 71



# Z A N D

Novopan AG. Klingnau ☎ 056/513 35

NOVOPAN-Nachrichten... jedes Blatt für Sie ein Gewinn!

**Instruktionsdetails für Spitzzimmertüren**

**Bestimmt kennen Sie die NOVOPAN-Nachrichten und reihen alle neu erscheinenden Ausgaben in die hübsche NOVOPAN-Mappe ein. Sollte Ihnen nur ein einziges Blatt fehlen, teilen Sie uns dies mit, wir senden es Ihnen gerne kostenlos zu. Vielleicht kann es Ihnen schon morgen nützlich sein.**

**Wasserabdichtung**  
Egli, Metallbau Schwerzenbach (ZH)

**Egidichtung zum Einlassen**  
A. Egli, Metallbau Schwerzenbach (ZH)

**Egidichtung zum Aufsetzen**  
A. Egli, Metallbau Schwerzenbach (ZH)

**Sona-Guyot-Dichtung**  
(U, Schöfers Sohne, Münsingen), einfache Lösung, die auf mechanischem Wege durch Schließen

**Novopan Nachrichten**

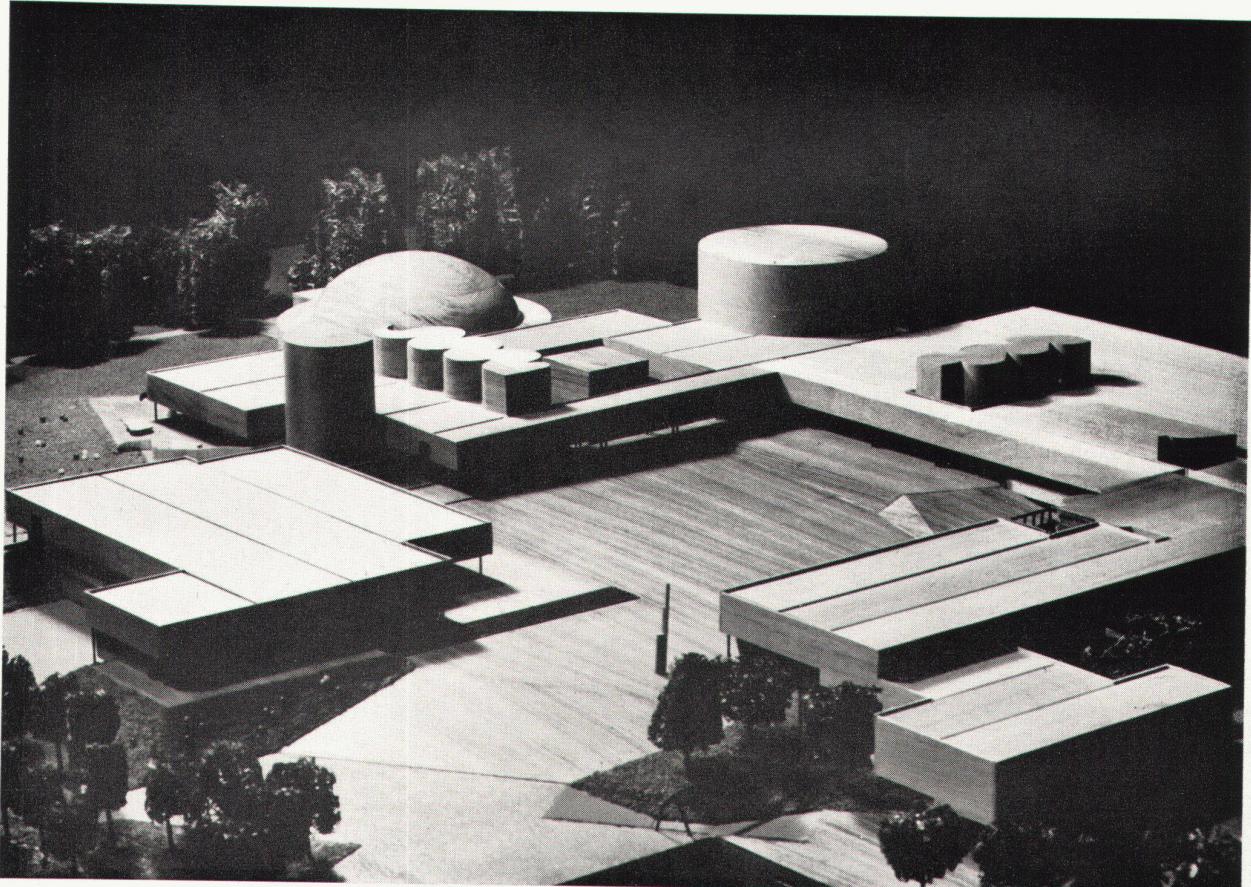
**Über das Verziehen von Türblättern aus Holz und Holzwerkstoffen**

von M. Küller, dipl. Architekt, Abteilungsleiter an der EMPA

**Anmerkung der Redaktion**

Es kommt immer wieder vor, daß Verzerrungen durch im Bau krumm gewordene Unannehmlichkeiten, Kosten oder der Stress entstehen. Das ist sich vermeiden. Arbeitsausführung der Türblattkonstruktionen genügend Beachtung und Sorgfalt gegeben. Da das Geradebleiben oder Krummwachsen speziell von Außen türen aber von vielerlei abhängig und deshalb nicht sehr einfach zu messen ist, erschien es uns nützlich, da einmal von kompetenter neutralem Seite ganz allgemein darstellen zu lassen. Die vorliegenden Zusammenfassungen zwei Verträgen entstanden, welche der Verfasser im Rahmen der Eidgenössischen Technischen Hochschule über «Wasser dampfdiffusion und Verziehen von holzhaltigen Platten» hielt.

In einem zweiten Teil sollen später einzelne Ausführungsbeispiele von Türen beschrieben werden.



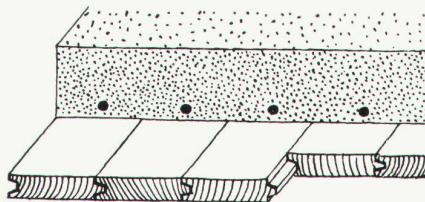
J. Lénart Via Ciani 31 Lugano

Architekturmodelle  
Maquettes d'architecture  
Modelli d'architettura

Offres après vos plans

P 32065/0

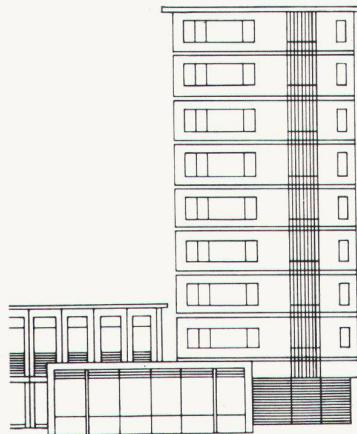
# SPEZIAL S C H A L U N G



## FÜR SICHTBETON

BONORM-Schalungselemente erfüllen höchste Ansprüche, denn sie ergeben fehlerfreie Sichtfläche des Betons und verhindern das Abfließen der Zementmilch zwischen den Fugen. Bedeutende Baufirmen in der ganzen Schweiz bestätigen, daß BONORM eine echte Verbesserung darstellt. Verlangen Sie unverbindlich bemusterte Offerte.

**Böni Söhne Bazenheid Tel. 073/51016 51730**



Wie werden Betriebskosten für Heizung und Warmwasser im Mehrfamilienhaus gerecht verteilt? Wie gesenkt? Das ist nur eines von vielen Problemen, die an Sie herantreten können. Ist es da nicht wichtig, den zuverlässigen Fachmann beratend zur Seite zu haben? — Ja, aber nur wenn Sie sicher sind, dass er Sie neutral berät und Ihnen nicht im eigenen Interesse «sein» Heizungssystem aufdrängt. Wir passen die Heizung und zentrale Warmwasserbereitung von Fall zu Fall den spezifischen Bedürfnissen an und sind dafür besorgt, die für Sie vorteilhafteste Anlage zu projektieren, unter Berücksichtigung von geringem Brennstoffverbrauch, aber nie auf Kosten der guten Qualität. Garantie für einwandfreies Funktionieren. Unverbindliche Beratung.

## Hohe Brennstoffkosten!



Karl Moor Reklameberater

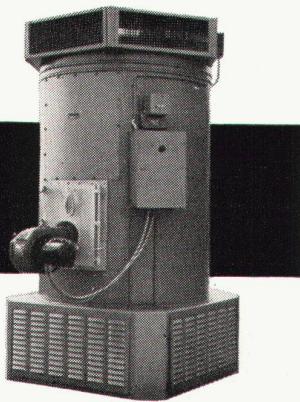
# Pfiffner

Eigene technische Büros, Schlosserei und Spenglerei. Pfiffner plant auch Ihre Heizung und Lüftung zweckmäßig.

Mustermesse 1963  
Halle 6a  
Stand 1356

## Tempera- Luftheizung

die Universalheizung für  
Werkstätten  
Hallen  
Kirchen  
Gewächshäuser



dübi

Hier einige der wesentlichen  
Vorzüge der  
TEMPERA-Luftheizung

kurzfristige Montage,  
schnellstens betriebsbereit

lange Lebensdauer

betriebssicher, zuverlässig

laufender Kontrollservic

jeder Markenbrenner  
verwendungsmöglich,  
Brennerwahl nach Wunsch

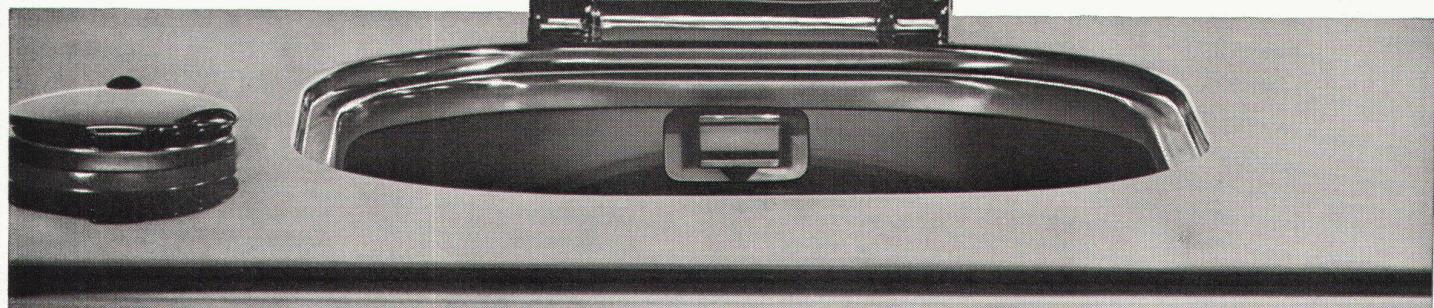
100%iges Schweizer Fabrikat

TEMPERA ist  
EMPA-geprüft (Nr. 29343)

DÜBI & CO.  
Lufttechnische Anlagen  
Herzogenbuchsee  
(063) 51859

Mustermesse Basel  
Halle 20, Stand 6520

Obeneinfüllung Tastenbedienung  
Tastenbedienung Obeneinfüllung  
Obeneinfüllung Tastenbedienung



Der Qualitäts-Waschautomat der Verzinkerei Zug AG Tel. (042) 4 03 41

# Unimatic

# Aluminium Bauprofile Serie G

Glissa



Werbegesellerei Charles Gysler Langnau a/A

für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster  
glatt – absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der  
neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G».  
Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die aus-  
führliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen  
Telefon 053/5 92 31

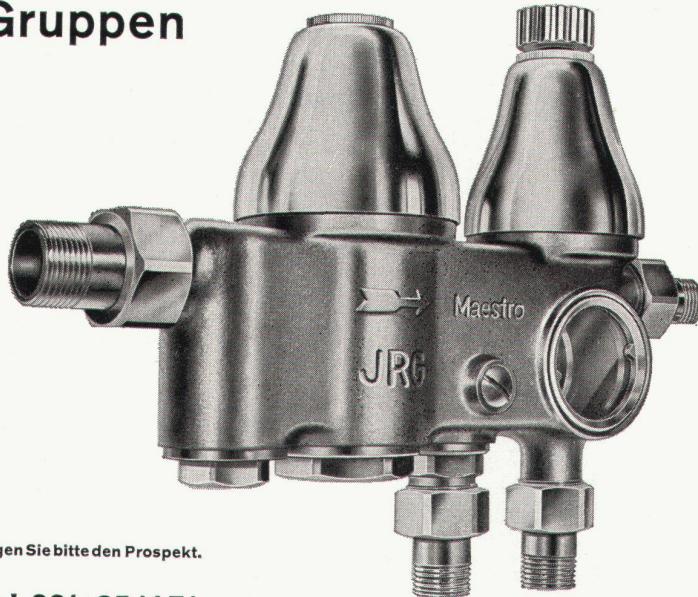
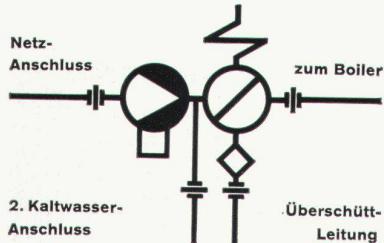
Glissa



## Maestro

### Boiler-Sicherheits-Gruppen

Um an beiden Kaltwasser-Abgängen die gleichen Druckverhältnisse zu ermöglichen, haben wir die bestbewährten Junior-Gruppen mit zweitem Kaltwasseranschluss zur JRG-Maestro weiterentwickelt. Das Druckreduzierventil wurde dabei eine Dimension grösser als das Sicherheitsventil und die beiden Abgänge gebaut. In dieser Ausführung ermöglicht die Armatur eine fachgerechte Installation.



Verlangen Sie bitte den Prospekt.

J. & R. Gunzenhauser AG. Sissach Tel. 061-851471

# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

### Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung  
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 539 01 - 02

# So ist das moderne Luxor-WC



Schön geformt, technisch vollkommen. Und wie gut es spült, wie geräuschlos. Spülkasten und Klosett sind wie aus einem Guss zusammengebaut. Ein modernes WC, ein hygienisches WC. Kein Spülrohr, kein Anschluss-Stutzen, sondern überall weisses Porzellan. Ueber 50000 Referenzen allein in der Schweiz!



Gustavsberg AG Feldmeilen  
Lieferung durch Ihren Sanitär-Grosshändler

# Metallfassaden



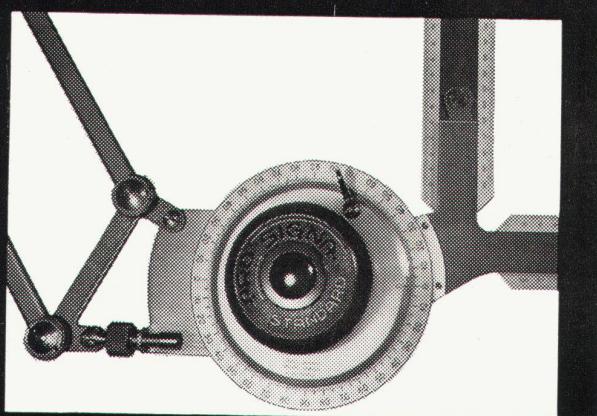
Gebr.   
Tuchschmid AG  
Frauenfeld

## PRO-SIGNA Zeichenmaschinen

Für höchste Ansprüche — für höchste Präzision!  
Pro-Signa-Zeichenmaschinen werden in 22 verschiedenen Ausführungen für alle technischen Zeichenarbeiten angefertigt.  
Verlangen Sie kostenlose Orientierung.

Pracher

& Co. AG Marktgasse 12 Zürich 1 Telephon 051/24 66 55



Damit sie weniger flimmen, weniger braunen

und lange leben...



→ Leuenberger Vorschaltgeräte

für Fluoreszenzlampen. Sie sind betriebssicher,

millionenfach bewährt.

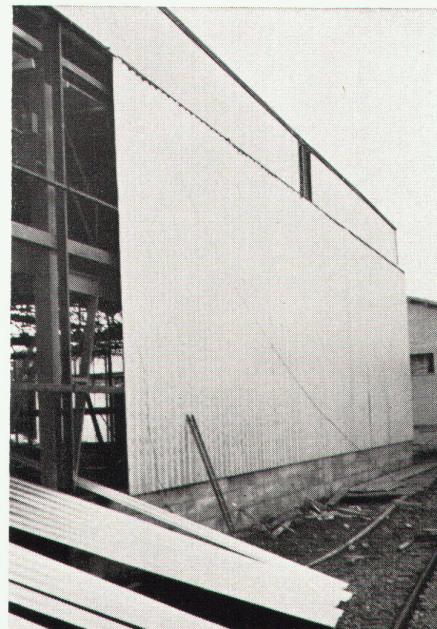


Jeder Beleuchtungsfachmann weiss,  
welches Leuenberger-Vorschaltgerät  
für Ihre Anlage das richtige ist.  
Für Beratung, Auskunft und Dokumentation  
steht unser Kundendienst zur Verfügung.  
H. Leuenberger,  
Fabrik elektrischer Apparate, Oberglatt  
Telefon 051/94 53 33

# Thyssenwand und Thyssendach

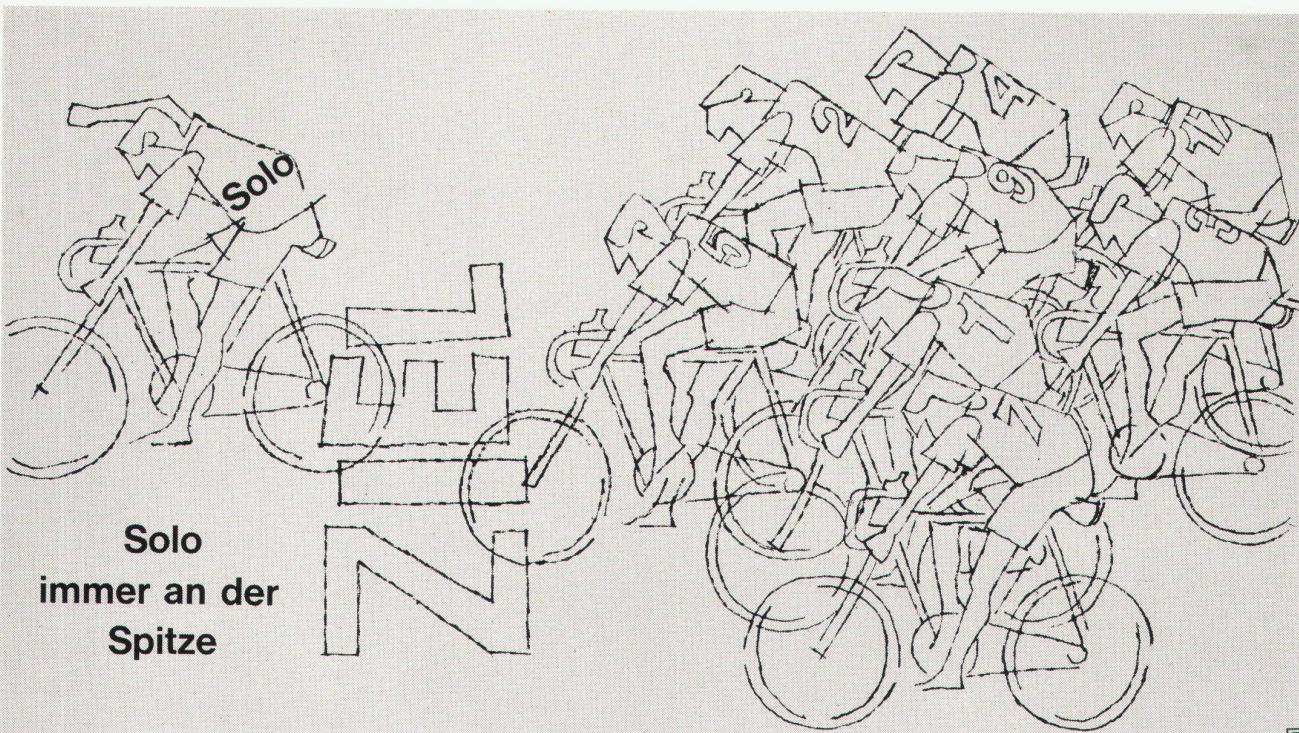
**Verzinkte Bauelemente  
aus Thyssenstahl in Längen bis 12 m**

**sind einfach und schnell zu montieren  
erlauben große Stützweiten  
sparen Arbeit, Material und Zubehör  
lassen sich bei Frost verlegen  
sind sofort trittfest und belastbar**



Dr. Ing. Koenig AG Dietikon Telephon 051/88 26 61 Abteilung Hochbau

**KOENIG**



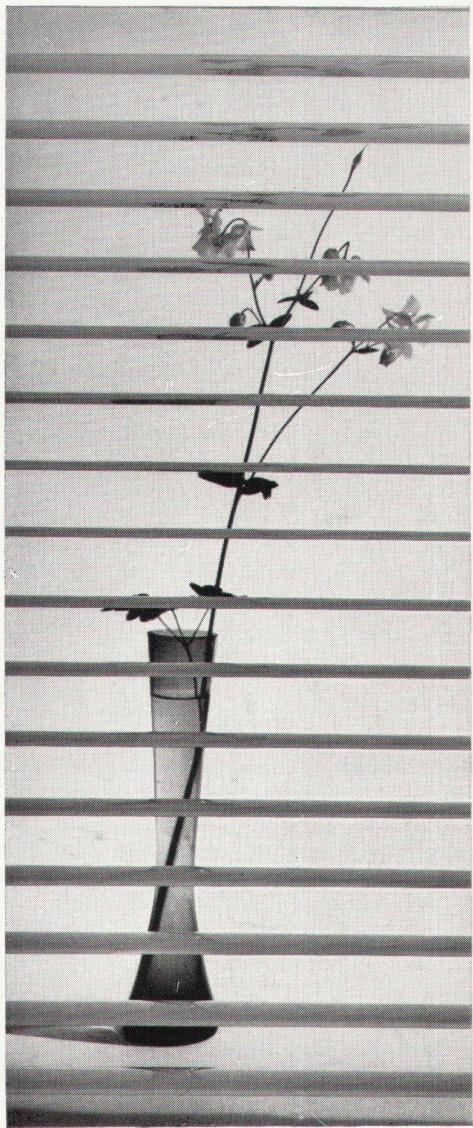
dank robuster, zuverlässiger Konstruktion und bedeutenden Vorteilen:  
Kasten, End- und Kleinteilerostbeständig. Für Lageraufträge 50 Schweißungen. Grosses Schlüs-

selfspiel für Garderobebeanlagen. Richten auf PP möglich.  
Weisse Kunststoffhaken als elastisches Element; auch mit Zinkendhaken erhältlich. Lieferung durch den Fachhandel.

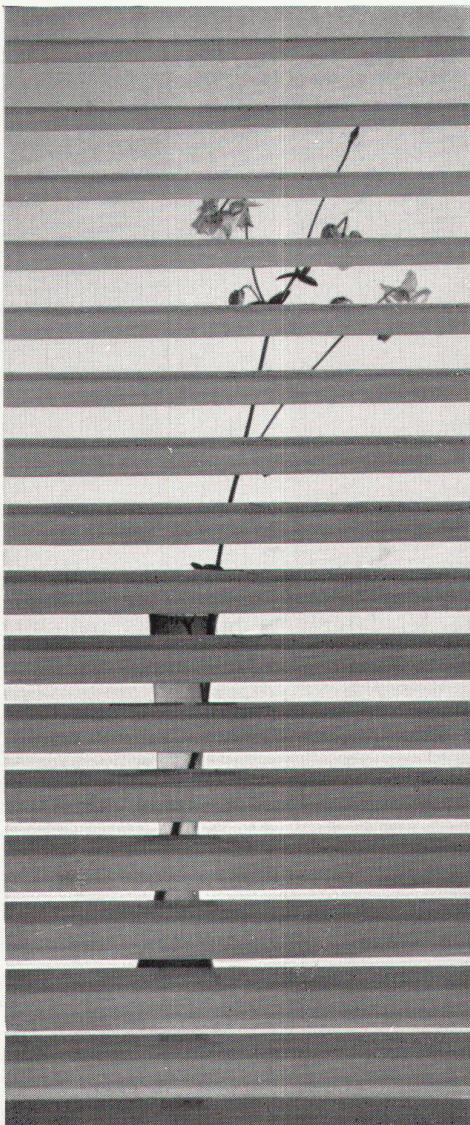
Hersteller:  
V. Glutz-Blotzheim Nachfolger AG  
Solothurn



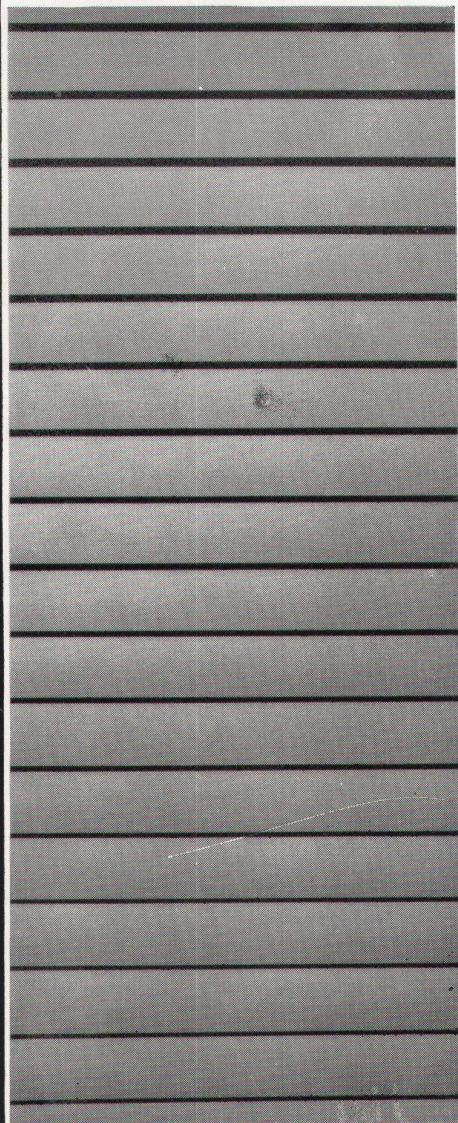
## ganz geöffnet



## halb geschlossen



## ganz geschlossen



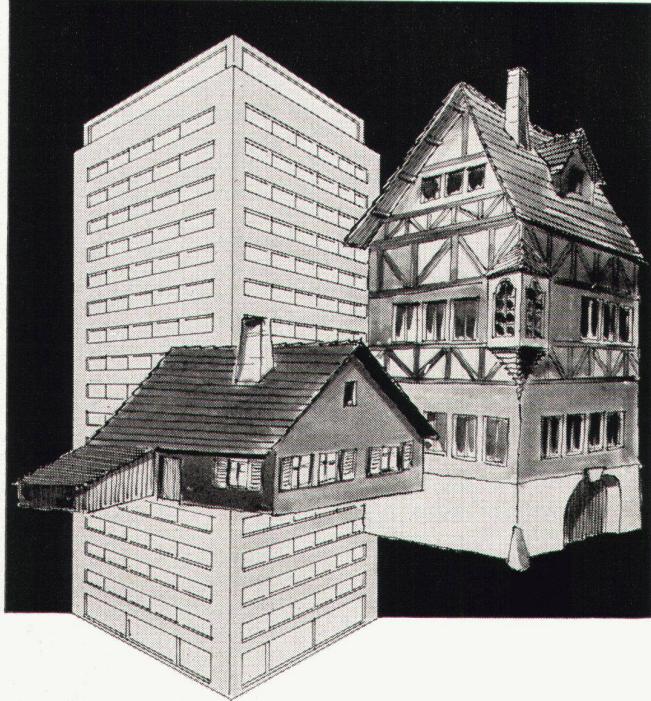
Ganz geöffnet – halb  
geschlossen – ganz geschlossen –  
wie Sie es wünschen, lassen sich  
Schenker-Lamellenstoren bedienen.  
Je nach der Intensität  
der Sonnenbestrahlung, je nachdem  
wie Sie den Raum abgedunkelt  
haben möchten, öffnen Sie die Store

mit einer einfachen Handbewegung  
ganz oder nur teilweise ... oder  
Sie schliessen sie vollends, wenn  
Regen an die Scheiben trommelt.  
Das ist der grosse Vorteil  
jeder Schenker-Lamellenstore:  
sie lässt sich willig Ihren  
individuellen Wünschen anpassen.

**SchenkerStoren**

Emil Schenker AG Schönenwerd

Filialen in  
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
Luzern, Neuenburg, Solothurn, St. Gallen,  
Winterthur, Zürich



## ... in jedes Haus eine METALL ZUG Küchenkombination!

**Bewährte Grundlage** der METALL ZUG Küchenkombinationen ist die Norm 55 / 60 / 90.

**Wichtige Besonderheit** der METALL ZUG Küchenkombinationen sind die im Doppelfalz hergestellten und daher aussergewöhnlich stabilen Türen. Ihre Innenauskleidung mit Schaumstoff wirkt lärmisolierend.

**Exklusiver Vorzug** der METALL ZUG Küchenkombinationen ist ihre Oberfläche: ein bei hoher Temperatur eingekochter Acrylharzlack bewirkt höchste Haft-, Kratz- und Abriebfestigkeit sowie Fett- und Laugenbeständigkeit (unempfindlich gegen synthetische Waschmittel).

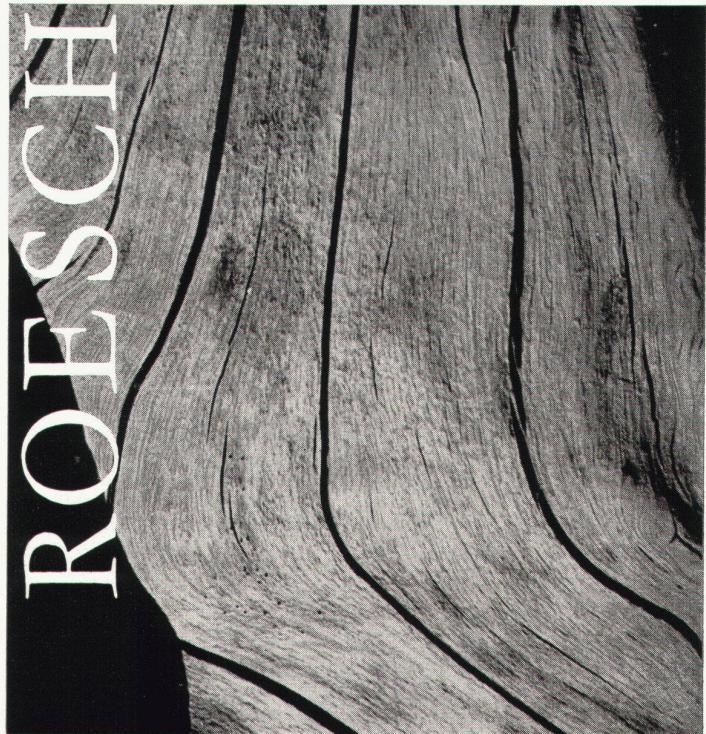
Zur wohldurchdachten Ausführung gehört auch die gefällige Präsentation; sie wird durch die gediegene Linie des neuen METALL ZUG Elektroherdes mit dem extra geräumigen Backofen vorteilhaft unterstrichen.



Verlangen Sie Auskunft und Prospekte  
bei der

**Metallwarenfabrik Zug**  
**Tel. 042 / 4 01 51**

**METALL  
ZUG**

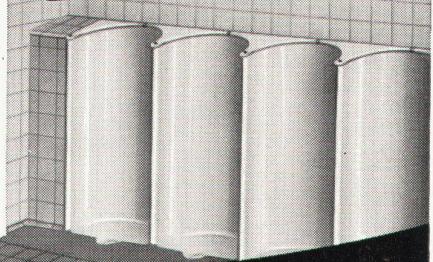


Für gute Holzverarbeitung  
Titus & Urs Roesch,  
Diessenhofen.

Moderne Möbel (Kleinserien),  
Innenausbauten, Ladenbau.  
Tel. (053) 6 61 55

*Ernst* URINOIRS

Ohne Wasserspülung  
geruchlos  
Trocken-  
Desinfektions-  
verfahren  
Einfache Reinigung



**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH**

Weststr. 50/52 Tel. (051) 33 60 66



Wieder eine Schulthess-Neuheit:

## Das Waschzentrum der Zukunft mit Schulthess-Electronic

Electronic? Elektronisch steuern? Programmsteuerung mit einem Lichtstrahl? Ja, Sie haben richtig gelesen; es ist die modernste Lochkarten-Programmsteuerung für den Gewerbebetrieb; es ist das Waschen mit Schulthess.

Die Schulthess-Electronic ist aber nicht nur mit einer neuartigen Lichtstrahlsteuerung versehen, sondern zugleich mit einem elektronischen Münzzählern. **Resultat: der Automat eignet sich für Selbstbedienungs-Waschsalons und Waschzentren von Wohnsiedlungen.**

Dieser elektronisch gesteuerte Münz-Waschautomat braucht keine Überwachung. Jeglicher Missbrauch ist ausgeschlossen. Der Kunde zahlt nach Programmzeit.



### Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG

Zürich	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
Bern	Aarbergergasse 36	031/ 3 03 21
Chur	Bahnhofstrasse 9	081/ 2 08 22
Genf	6, rue de la Flèche	022/35 88 90
Lausanne	Place Chauderon 3	021/22 56 41
Neuenburg	9, rue des Epancheurs	038/ 5 87 66
Lugano-Viganello	Via La Santa 18	091/ 3 39 71

Muba-Stand 6545, Halle 20  
(2. Stock links neben der Rolltreppe)

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vorführung.

# SCHULTHESS

# weiches Wasser ist angenehm...



Noch höher zu bewerten sind die Vorteile. Enthärtetes Wasser schont die Haut, die Gewebe der Wäsche, die Zuleitungen und Apparaturen. Es steigert das Aroma der zubereiteten Speisen und Getränke, ist gesund und wirtschaftlich. Boiler, Zentralheizungen, Waschmaschinen und alle Apparate, die als stille Helfer des täglichen Komfortes dienen, sind selbstverständliche Anschaffungen. Noch logischer ist es, diese wertvollen Installationen und Apparate vor der Verkalkung durch Leitungswasser zu schützen.

## Culligan

Wasserenthärter sind vollautomatisch und auch für kleinsten Bedarf erschwinglich, bescheiden im Ausmass, billig im Betrieb. Über 2 Millionen Culligan-Wasserenthärter begeistern ihre Besitzer. Verlangen Sie unverbindliche fachmännische Beratung oder Prospekte und Referenzen.

**OERTLI**

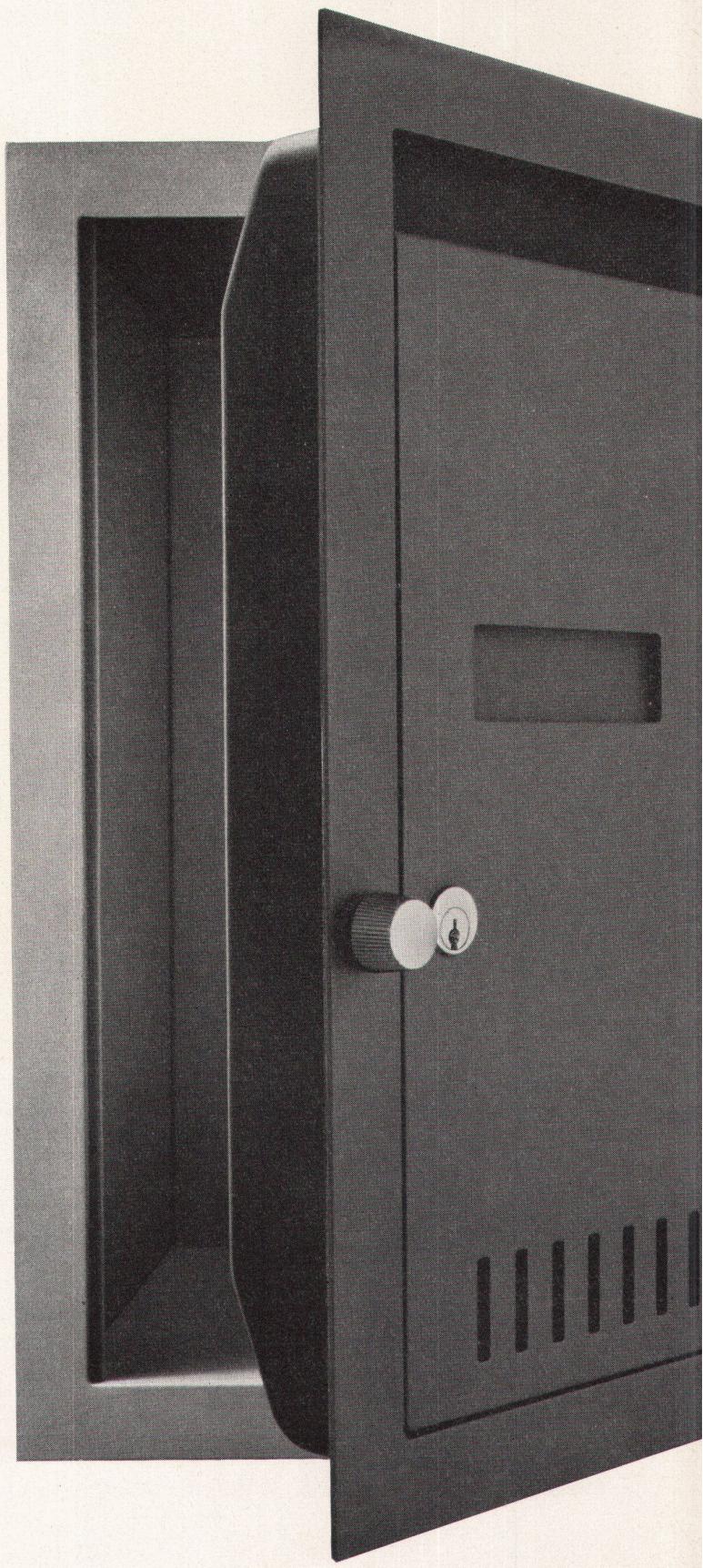
Ing. W. Oertli AG, Dübendorf-Zürich  
Telefon 051/85 05 11

**Brief- und Milchkasten, die allen Anforderungen entsprechen:  
Großes Fassungsvermögen, zeitgemäß gestaltete Türfront, langer  
Einwurfschlitz, sicherer Verschluss, für Jahrzehntelange Bean-  
spruchung gebaut. Wählen Sie einen norm-Brief- und Milchkasten.**

## **Brief- und Milchkasten      aus Stahlblech**

**Metallbau AG**  
**Zürich**  
Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00

**norm®**





## Mit Giubiasco planen!



**LINOLEUM**  
**colovinyl**

Wer einem Raum schon vom Boden her ein bestimmtes Ambiente geben möchte, wer einen praktischen, stets gepflegt wirkenden Bodenbelag sucht, wer überdurchschnittliche Haltbarkeit fordert, wer auf einen günstigen Preis achtet, der wählt GIUBIASCO-Beläge:

† LINOLEUM, den bewährten, immer zeitgemäßen Bahnenbelag. Eine reiche Farbskala, praktische Eigenschaften, Universalität der Anwendung vom Wohn- und Schlafzimmer bis zum Schulraum, vom farbig ge-

haltenen Entrée bis zum Büro zeichnen GIUBIASCO-LINOLEUM aus.

COLOVINYL, die moderne Bodenplatte mit mannigfaltigen Gestaltungsmöglichkeiten; Wasser-, fett- und säurebeständig, daher besonders geeignet für Küchen, Badezimmer, Laboratorien, Coiffeursalons und Läden. Ein besonderer Vorteil: COLOVINYL kann auch in nichtunterkellerten Räumen verlegt werden. Offerten, Verkauf und Verlegen durch die Fachgeschäfte; Auskünfte und Muster auch durch die Fabrik.

**Erzeugnisse der Linoleum AG, Giubiasco / TI, Tel. 092 / 5 12 71**

## **Keine Weinflecken, keine Zigaretten- brandschäden dank KELLCO**

Wie oft kommt es vor, daß Ihre Gäste den Tischflächen nicht große Sorgfalt entgegenbringen. Da gibt es Weinflecken, Zigarettenbrandspuren usw.

Sie hingegen wünschen, daß Ihre Tische über Jahre hinaus schön und appetitlich bleiben. Wie ist das denn nur möglich?

Hier gibt es einen guten Rat: KELLCO-Beläge! Kellco-Kunststoffplatten sind unverwüstlich. Die Reinigung ist denkbar einfach; feucht aufnehmen und der Schmutz verschwindet. KELLCO gibt es in unzähligen schönen Farben sowie in verblüffend originalgetreuen Holzstrukturen. Sie können Tischtücher sparen; denn KELLCO ist schön, es darf sich sehen lassen.

Wenn Sie beim Schreinermeister aber Kunststoffbeläge bestellen, so lohnt es sich, auf KELLCO zu bestehen, denn nur dafür wird er Ihnen den Garantieschein unserer Firma ausstellen können.

KELLCO, die Kunststoffplatte mit der längeren Lebensdauer.



**Kunststoffplatten**

Keller+Co AG Klingnau Telefon 056-51177



# Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1963 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtheit geprüft.

Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten